

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Ausführungsprojektes für die Errichtung eines Wasserkraftwerkes am Reinbach in der Gemeinde Sand in Taufers - Variante mit Wasserfassung auf Kote 1520 in der Örtlichkeit Säge.

Antragsteller: Tauferer Elektrizitätswerk AG

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un impianto idroelettrico sul Rio Riva nel comune di Campo Tures, variante con opera di presa a quota 1520 in località Seghe.

Proponente: Tauferer Elektrizitätswerk SpA

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7 „Umweltverträglichkeitsprüfung“;
  - Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 “Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung”;
  - Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung eines Wasserkraftwerkes am Reinbach in der Gemeinde Sand in Taufers - Variante mit Wasserfassung auf Kote 1520 in der Örtlichkeit Säge;
  - Nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1341 vom 18.04.2006, mit welchem das oben erwähnte Projekt mit Bedingungen genehmigt worden ist;
  - Nach Einsichtnahme in das entsprechende Ausführungsprojekt eingereicht beim UVP-Amt am 04.12.2006;
  - Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-Beirates Nr. 14/2006 vom 20.12.2006, mit welchem dieser im Sinne des Art. 3, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7, zustimmendes Gutachten zum oben erwähnten Ausführungsprojekt unter folgenden Bedingungen erteilt hat:
- Vista la legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, „Valutazione dell'impatto ambientale“;
  - Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 “Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale”;
  - Visto il progetto e studio di impatto ambientale per la costruzione di un impianto idroelettrico sul Rio Riva nel comune di Campo Tures, variante con opera di presa a quota 1520 in località Seghe;
  - Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1341 del 18.04.2006, con la quale il succitato progetto è stato approvato con condizioni;
  - Visto il relativo progetto esecutivo presentato all'Ufficio VIA in data 04.12.2006;
  - Visto il parere n. 14/2006 del 20.12.2006, con il quale il Comitato VIA ha rilasciato ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, parere favorevole circa progetto esecutivo su indicato alle seguenti condizioni:

1. Die drei geplanten Ausgleichsmaßnahmen im oberen Bereich des Reinbaches müssen vor Inbetriebnahme des E-Werkes umgesetzt werden. Für alle weiteren im Beschluss der Landesregierung Nr. 1341 vom 18.04.2006 aufgelisteten Ausgleichsmaßnahmen muss dem Amt für Naturparke vor Inbetriebnahme des E-Werkes ein Umsetzungsplan mit konkreten Fristen vorgelegt werden. Dies gilt insbesondere auch für die im geplanten Schauwerk vorzusehende Ausstellung zum Thema „Auswirkungen von Ableitungen auf Gewässer-Lebensräume und deren Gefährdung“, für welche dem Amt für Naturparke ein entsprechendes Grobkonzept samt Terminplan für dessen Realisierung vorzulegen ist.
  2. Stützmauern in Form von Zyklopenmauern im Bereich der Fassung und entlang der Druckrohrleitung sind auf das unbedingt notwendige Mindestausmaß zu reduzieren. Wo möglich sollen anstatt Stützmauern flache Böschungen vorgesehen werden. Die unbedingt notwendigen Stützmauern müssen unregelmäßig und naturnah gebaut werden.
  3. Alle Abgrenzungszäune (entlang des Rückgabekanals, im Bereich der Wehranlage usw.) sind mit unbehandelten einheimischen Hölzern zu errichten.
  4. Nachdem im vorgelegten Ausführungsprojekt der unter Punkt 34) des besagten Beschlusses der Landesregierung geforderten Bedingung einer Reduzierung des Gesamtvolumens des Krafthauses nicht Folge geleistet wurde, muss ein entsprechend ausgearbeitetes Projekt dem Amt für Landschaftsschutz vorgelegt werden. Dieses darf dabei nicht lediglich die Verkleidung der Mauern beinhalten, sondern die auch die Lage des Gebäudes im Hinblick auf das Geländeniveau (eine leichte Verschiebung/Drehung des Gebäudes würde bereits eine Reduzierung des Volumens bewirken) sowie die Zusammensetzung der Volumen (ein einziger Baukörper anstatt mehrerer Nebengebäude). Auftraggeber und Planer können bei der Neuausarbeitung bzw. beim Entwurf des Projektes zur Errichtung des Krafthauses die kostenlose Beratung seitens des Landesbeirates für Baukultur und Landschaft in Anspruch nehmen.
- 1) Le previste tre misure di compensazione nell'ambito superiore del Rio Riva dovranno essere realizzate prima della messa in esercizio dell'impianto idroelettrico. Per tutte le rimanenti misure indicate nella deliberazione della Giunta provinciale n. 1341 del 18.04.2006 dovrà essere inoltrato all'Ufficio parchi naturali prima della messa in esercizio dell'impianto idroelettrico un piano di attuazione con termini fissi. Ciò vale in primo luogo per la prevista esposizione sul tema "ripercussioni delle derivazioni sull'habitat acquatico ed i loro rischi", per la quale dovrà essere presentata all'Ufficio parchi naturali un relativo abbozzo con tabella di marcia per la sua realizzazione.
  - 2) I muri ciclopici nell'ambito della presa d'acqua e lungo la condotta forzata devono essere ridotte al minimo indispensabile. Dove possibile invece di muri di sostegno dovranno essere realizzate scarpate pianeggianti. I muri di sostegno dovranno essere realizzati in modi irregolari e naturali.
  - 3) Tutte le recinzioni (lungo il canale di scarico e la presa d'acqua) devono essere realizzate in legno autoctono non trattato.
  - 4) Poiché nel progetto esecutivo in questione riguardo alla prescrizione n. 34 della citata deliberazione della Giunta provinciale non è stato ottemperato alla richiesta di riduzione della volumetria complessiva dell'edificio, dovrà perciò essere presentato un relativo progetto all'Ufficio tutela del Paesaggio. Tale progetto dovrà riguardare non soltanto il semplice rivestimento delle murature, ma la posizione dell'edificio rispetto alle curve di livelle del terreno esistente (una leggera traslazione/rotazione dell'edificio può ridurre la volumetria>) e la composizione dei volumi (un unico corpo, anziché tanti edifici secondari annessi). Il committente ed il progettista nell'elaborazione e nella redazione del progetto per l'edificio della centrale possono avvalersi della consulenza gratuita del Comitato provinciale per la cultura edilizia ed il paesaggio.

5. Das abgeänderte Krafthaus sowie alle im vorgelegten Ausführungsprojekt noch nicht beinhalteten detaillierten Pläne zur Durchführung der pflichtigen Ausgleichsmaßnahmen müssen dem Amt für Landschaftsschutz zur Begutachtung vorgelegt werden.
6. Nach dem Ende der Bauarbeiten muss die vorgelegte Kautions in Absprache mit dem Amt für Landschaftsschutz freigestellt werden.
7. Vor Inbetriebnahme des Wasserkraftwerkes muss der Konzessionär Namen, Adresse und Telefonnummer der Person, welche für den Betrieb des Fassungswerkes verantwortlich ist, dem Amt für Jagd und Fischerei mitteilen, damit diese Person im Zuge eventueller Restwasserkontrollen kontaktiert werden kann.
8. Es muss an der Wasserfassung eine deutlich sichtbare Vorrichtung (Anzeige) angebracht werden, mit welcher die Betriebsbereitschaft der Fischeicheanlage jederzeit überprüft werden kann.
9. Alle gewässerspezifischen Ausgleichsmaßnahmen am Reiner Bach müssen vor Inbetriebnahme des Kraftwerkes umgesetzt werden. Die neu entstandenen Gewässer- und Gewässer begleitenden Flächen müssen nach Beendigung der Arbeiten ins Eigentum des öffentlichen Wassergutes übertragen werden.
10. Für die korrekte Gewährleistung der fixen Restwasserdotation muss die Dotationsschleuse bei Bedarf (wenn erforderlich täglich) für mindestens 10 cm angehoben werden, so dass vorhandenes Geschiebe weitertransportiert werden kann.
11. Der dynamische Restwasseranteil im Ausmaß von 30% der natürlichen Wasserführung muss über die Stauklappe dotiert werden, so dass diese während der Zeit der zusätzlichen dynamischen Dotation (Mai – November) weniger sichtbar ist.
12. An der Wasserfassung muss das Stauziel eindeutig markiert werden. An einer zugänglichen Stelle muss die aktuelle, natürliche Wasserführung und das entsprechende Absenkmaß der Stauklappe für die variable Dotation angezeigt werden, so dass in jedem Moment die Korrektheit der dynamischen Restwasserdotation überprüft werden kann.
- 5) L'edificio della centrale così modificato, rispettivamente i progetti di dettaglio per l'esecuzione delle misure di compensazione obbligatorie non ancora inserite nel presente progetto esecutivo devono essere presentati all'Ufficio Tutela del Paesaggio per l'approvazione.
- 6) Alla fine dei lavori di costruzione la cauzione versata sarà svincolata in accordo e su conforme parere dell'Ufficio Tutela del Paesaggio.
- 7) Prima della messa in esercizio dell'impianto idroelettrico il concessionario deve comunicare all'Ufficio caccia e pesca nome, indirizzo e numero di telefono della persona responsabile della presa d'acqua al fine di poter contattare tale persona nel corso di eventuali controlli sull'acqua residua.
- 8) Sulla presa d'acqua dovrà essere apportato ben visibilmente un dispositivo per la verifica in qualsiasi momento del funzionamento dell'impianto scacciapesci.
- 9) Tutte le misure di compensazione riguardanti le acque devono essere messe in atto prima della messa in esercizio della centrale idroelettrica. A fine lavori i nuovi corpi d'acqua e le aree che accompagnano tali acque devono essere dati in proprietà del demanio idrico.
- 10) Al fine di garantire la corretta quantità d'acqua residua la paratoia di dotazione deve essere elevata in caso di necessità di almeno 10 cm (eventualmente ogni giorno), in modo che il materiale detritico venga asportato.
- 11) L'acqua residua dinamica pari al 30 % del deflusso naturale deve essere dotata mediante la paratoia a ventola, in modo che la stessa durante il periodo di dotazione della parte dinamica (maggio – novembre) sia meno visibile.
- 12) Alla presa d'acqua il livello di ritenuta deve essere evidenziato chiaramente. In un luogo facilmente accessibile devono essere indicati l'attuale deflusso naturale e la relativa misura della paratoia a ventola per la dotazione variabile, in modo che possa essere verificato in qualsiasi momento la correttezza della dotazione variabile.

13. Die Eichung des Systems zur Restwasserdotation muss in Absprache mit den zuständigen Ämtern und mit Hilfe des Hydrografischen Amtes erfolgen und bei der Bauabnahme müssen die entsprechenden Messprotokolle vorgelegt werden.
14. Die geschilderten Spülmodalitäten werden gut geheißen. Auf eine messtechnische Erfassung der Trübung sollte möglichst verzichtet werden. Stattdessen sollte der Beginn einer Spülung dann erfolgen, wenn ein bestimmtes Volumen an Sediment erreicht ist, welches im Gewässer eine Trübung von weniger als 1 vol % hervorruft.
- 13) La taratura del sistema per la dotazione variabile deve essere eseguita d'intesa con gli uffici provinciali competenti, con l'ausilio dell'Ufficio idrografico e all'atto del collaudo devono essere presentati i relativi verbali.
- 14) Le modalità per le operazioni di spurgo proposte vengono approvate. Si consiglia tuttavia di rinunciare ad un rilevamento tecnico dell'intorbidamento. È più opportuno iniziare le operazioni di spurgo qualora sia raggiunto un determinato volume di detriti che provocano un intorbidamento dell'acqua di meno pari a 1% vol.
- Nach Dafürhalten der Landesregierung, dass in Abweichung zum Gutachten des UVP-Beirates folgende Änderungen bzw. Ergänzungen an den Auflagen vorgenommen werden:
1. die unter Punkt 1) angeführten Ausgleichsmaßnahmen werden auf folgende zwei beschränkt:“ 1. die Aufweitung des Reinbaches – Maßnahme 2 des UV-Berichtes – bei Flusskilometer 7,6 auf der orographisch rechten Seite (ca. 6000 m<sup>2</sup>) und 2. die Aufweitung des Reinbaches auf der orographisch linken Seite des Reinbaches (ca. 20.000 m<sup>2</sup>);
  2. der unter Punkt 4) angeführte Begriff Landesbeirat für Baukultur und Landschaft wird durch Landschaftsschutzkommission ersetzt;
  3. die unter Punkt 5) angeführte Bedingung wird gestrichen;
  4. der erste Satz der unter Punkt 9) angeführten Bedingung wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: „Alle gewässerspezifischen Ausgleichsmaßnahmen am Reiner Bach müssen vor Inbetriebnahme des Kraftwerkes in Auftrag gegeben werden.“
  5. Hinzufügung einer zusätzlichen Auflage mit folgendem Wortlaut: „Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 200.000,00.- € beim Amt für Stromversorgung zu hinterlegen.“
- Ritenuto che secondo la Giunta provinciale in diffinità al parere del Comitato VIA devono essere apportate le seguenti modifiche ed integrazioni alle condizioni imposte:
1. le misure di compensazione di cui al punto 1) vengono limitate alle seguenti due misure: 1. allargamento del rio Riva – misura 2 dello studio di impatto ambientale – presso km 7,6 sulla sponda orografica destra del rio Riva (ca. 6000 mq) e 2. allargamento del rio Riva sulla sponda orografica sinistra del rio Riva (ca. 20.000mq);
  2. il termine Comitato provinciale per la cultura edilizia ed il paesaggio di cui al punto 4) viene sostituito con Commissione per la tutela del paesaggio;
  3. la condizione di cui al punto 5) viene stralciata;
  4. la prima frase della condizione di cui al punto 9) viene sostituita con la seguente dicitura: “Tutte le misure di compensazione riguardanti le acque devono essere date in incarico prima della messa in esercizio della centrale idroelettrica.”
  5. aggiunta di un'ulteriore condizione: “É da versare una cauzione di € 200.000,00.- a favore dell'Ufficio elettrificazione anche sotto forma di una fideiussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte.”

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

**b e s c h l i e ß t**  
**die Landesregierung**

**la Giunta Provinciale**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**D e l i b e r a**

1. das Ausführungsprojekt der Tauferer Elektrizitätswerk AG für die Errichtung eines Wasserkraftwerkes am Reinbach in der Gemeinde Sand in Taufers - Variante mit Wasserfassung auf Kote 1520 in der Örtlichkeit Säge mit den in den Prämissen angeführten Auflagen zu genehmigen.
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.
2. di approvare il progetto esecutivo della Tauferer Elektrizitätswerk SPA per la costruzione di un impianto idroelettrico sul Rio Riva nel comune di Campo Tures - variante con opera di presa a quota 1520 in località Seghe, con le prescrizioni indicate nelle premesse.
3. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.